

LIGJ
Nr. 56/2022

**PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT TË TRAKTATIT TË ATLANTIKUT
TË VERIUT PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË FINLANDËS**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pikat 1 dhe 2, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet protokoli i Traktatit të Atlantikut të Veriut për aderimin e Republikës së Finlandës, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 7.7.2022.

**Shpallur me dekretin nr. 13775, datë 8.7.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta.**

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Palët në Traktatin e Atlantikut të Veriut, nënshkruar në Uashington, më 4 prill 1949,
Duke qenë të bindura se siguria e zonës së Atlantikut të Veriut do të rritet me aderimin e
Republikës së Finlandës në këtë Traktat,
Bien dakord si më poshtë:

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Neni I

Me hyrjen në fuqi të këtij Protokolli, Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut, në emër të të gjitha Palëve, do t'i komunikojë Qeverisë së Republikës së Finlandës një ftesë për të aderuar në Traktatin e Atlantikut të Veriut. Në përputhje me nenin 10 të Traktatit, Republika e Finlandës do të bëhet Palë në datën kur depoziton instrumentin e saj të aderimit pranë Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

Neni II

Ky Protokoll do të hyjë në fuqi kur secila nga Palët e Traktatit të Atlantikut të Veriut të ketë njoftuar Qeverinë e Shteteve të Bashkuara të Amerikës për pranimin e saj. Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës do të informojë të gjitha Palët në Traktatin e Atlantikut të Veriut për datën e marrjes së çdo njoftimi të tillë dhe për datën e hyrjes në fuqi të këtij Protokolli.

Neni III

Ky Protokoll, tekstet e të cilit në anglisht dhe në frëngjisht janë njëlloj autentike, do të depozitohet në arkivat e Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës. Kopjet e tyre të vërtetuara, sipas rregullave do t'u transmetohen nga ajo Qeveri, qeverive të të gjitha Palëve në Traktatin e Atlantikut të Veriut.

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Në dëshmi të kësaj, të plotfuqishmit e poshtëshënuar kanë nënshkruar këtë Protokoll.
Nënshkruar në Bruksel, në [] ditën e [] 2022.

Për Republikën e Shqipërisë:	_____
Për Mbretërinë e Belgjikës:	_____
Për Republikën e Bullgarisë:	_____
Për Kanadanë:	_____

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Për Republikën e Kroacisë: _____
Për Republikën Çeke: _____
Për Mbretërinë e Danimarkës: _____
Për Republikën e Estonisë: _____
Për Republikën Franceze: _____
Për Republikën Federale të Gjermanisë: _____

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Për Republikën e Greqisë: _____
Për Hungarinë: _____
Për Republikën e Islandës: _____
Për Republikën Italiane: _____
Për Republikën e Letonisë: _____
Për Republikën e Lituanisë: _____

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Për Dukatën e Madh të Luksemburgut: _____
Për Malin e Zi: _____
Për Mbretërinë e Holandës: _____
Për Republikën e Maqedonisë së Veriut: _____
Për Mbretërinë e Norvegjisë: _____
Për Republikën e Polonisë: _____

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Për Republikën Portugeze:

Për Rumaninë:

Për Republikën Sllovake:

Për Republikën e Sllovenisë:

Për Mbretërinë e Spanjës:

Për Republikën e Turqisë:

NATO E PAKLASIFIKUAR

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1 e
PO (2022) 0221

Për Mbretërinë e Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe të Irlandës së Veriut:

Për Shtetet e Bashkuara të Amerikës:

NATO E PAKLASIFIKUAR

**PROTOCOL
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF
THE REPUBLIC OF FINLAND**

**PROTOCOLE
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE**

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Finland to that Treaty,

Agree as follows:

Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Finland an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Finland shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Finlande au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Convienent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Finlande une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Finlande deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

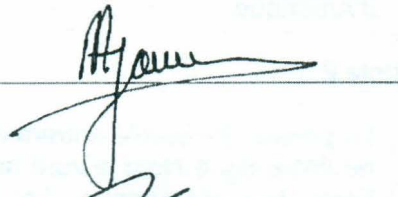
In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 5th day of July 2022.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

For the Republic of Albania :
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :



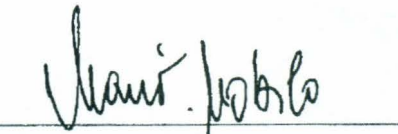
For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

Či

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

Anders Plesner

For the Republic of Estonia :
Pour la République d'Estonie :

J. K.

For the French Republic :
Pour la République française :

neel

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

Rüdiger Köhler

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

[Signature]

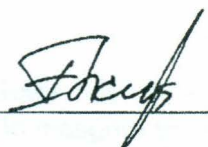
For Hungary :
Pour la Hongrie :

Nagy Zoltán

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

Guðmundur Ingólfsson

For the Italian Republic : 
Pour la République italienne :

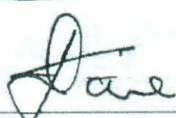
For the Republic of Latvia : 
Pour la République de Lettonie :

For the Republic of Lithuania : 
Pour la République de Lituanie :

For the Grand Duchy of Luxembourg : 
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

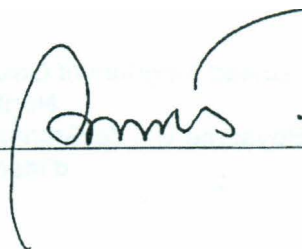
For Montenegro : 
Pour le Monténégro :

For the Kingdom of the Netherlands : 
Pour le Royaume des Pays-Bas :

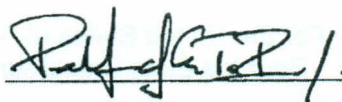
For the Republic of North Macedonia : 
Pour la République de Macédoine du Nord :

For the Kingdom of Norway : 
Pour le Royaume de Norvège :

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



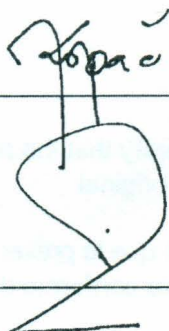
For Romania :
Pour la Roumanie :



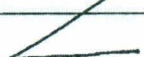
For the Slovak Republic :
Pour la République slovaque :



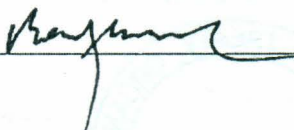
For the Republic of Slovenia :
Pour la République de Slovénie :



For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Türkiye :
Pour la République de Türkiye :



For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :



For the United States of America :
Pour les États-Unis d'Amérique :



This is to certify that the present document (consisting of 10 pages) is a true
copy of the original.

Il est certifié que le présent document (comprenant 10 pages)
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 5 July 2022
Bruxelles, 5 July 2022



John Swords
NATO Legal Adviser
Conseiller juridique de l'OTAN

